

EN	ENGLISH	English	Dental Zirconia
FR	FRANÇAIS	French	Zircone dentaire
ES	ESPAÑOL	Spanish	Óxido de zirconio dental
IT	ITALIANO	Italian	Ossido di zirconio dentale
NL	NEDERLANDS	Dutch	Dentaaal zirkoniumoxide
DE	DEUTSCH	German	Dentales Zirkonoxid
SV	SVENSKA	Swedish	Dental zirkoniumdioxid
NO	NORSK	Norwegian	Dental zirkoniumdioksid
FI	SUOMI	Finnish	Hammaslääketieteellinen zirkoniumdioksidi
DA	DANSK	Danish	Dentalt zirkonia
PT	PORTUGUÊS	Portuguese	Óxido de zircónio dentário
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Greek	Οδοντιατρικό οξείδιο του ζirkονίου
TR	TÜRKÇE	Turkish	Dental zirkonyum oksit
PL	POLSKI	Polish	Tlenek cyrkonu do aplikacji dentystycznych
RO	ROMÂNĂ	Romanian	Oxid de zirconiu dentar
HR	HRVATSKI	Croatian	Dentalni cirkonij
HU	MAGYAR	Hungarian	Fogászati cirkonoxid
SL	SLOVENŠČINA	Slovenian	Dentalni cirkonij
CS	ČESKY	Czech	Dentální zirkonoxid
SK	SLOVENSKY	Slovak	Dentálny oxid zirkónu
BG	БЪЛГАРСКИ	Bulgarian	Стоматологичен цирконий
UK	УКРАЇНСЬКА	Ukrainian	Стоматологічний цирконій
ET	EESTI	Estonian	Dentaalne tsirkoonium
LV	LATVIEŠU	Latvian	Zobārstniecības cirkonijs
LT	LIETUVIŠKAI	Lithuanian	Odontologinis cirkonio oksidas

MD	EN	Medical Device	DA	Medicinsk udstyr	CS	Zdravotnický prostředek
	FR	Dispositif médical	PT	Dispositivo médico	SK	Zdravotnícka pomôcka
	ES	Producto sanitario	EL	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	BG	Медицинско изделие
	IT	Dispositivo medico	TR	Tıbbi cihaz	UK	Виріб медичного призначення
	NL	Medisch hulpmiddel	PL	Wyrób medyczny	ET	Meditsiiniseade
	DE	Medizinprodukt	RO	Dispozitiv medical	LV	Medicīniska ierīce
	SV	Medicinteknisk produkt	HR	Medicinski proizvod	LT	Medicinos priemonė
	NO	Medisinsk utstyr	HU	Orvostechikai eszköz		
	FI	Lääkinnällinen laite	SL	Medicinski pripomoček		


Kuraray Noritake Dental Inc.

300 Higashiyama, Miyoshi-cho, Miyoshi, Aichi 470-0293, Japan
TEL +81-561-32-8953 FAX +81-561-32-8976

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague, The Netherlands

Kuraray Europe GmbH

Philipp-Reis-Str. 4,
65795 Hattersheim am Main, Germany
Phone: +49 (0)69 305 35835 Fax: +49 (0)69 305 98 35835
URL: <https://www.kuraraynoritake.eu>




UTML (Ultra Translucent Multi Layered)

CE 1639

I. Úvod

Tento návod k použití je určen pro produkt KATANA Zirconia UTML (Ultra Translucent Multi Layered). KATANA Zirconia UTML je předstintovaný zirkonový disk o průměru 98,5 mm, který obsahuje plastový kroužek. Je určen pro všechny frézovací systémy, které používají tento typ disku. (Informace o správném používání stroje najdete v technických pokynech ke svému frézovacímu systému.) KATANA Zirconia UTML je k dispozici ve 2 možných tloušťkách: (14 mm a 18 mm) a má 20 variant odstínů: (A1, A2, A3, A3.5, A4, B1, B2, B3, B4, C1, C2, C3, C4, D2, D3, D4, EA1, EA2, EA3, ENW). KATANA Zirconia UTML se skládá ze 4 gradovaných vrstev odstínů. KATANA Zirconia UTML se doporučuje pro použití u náhrad typu FCZ (plně konturovaný zirkon) nebo u můstků.

II. Určené použití

KATANA Zirconia se používá ke zhotovení celokeramických náhrad (můstků, korunek typu FCZ, můstků typu FCZ, inlejí, onlejí a fazet).

III. Program sintrování

Program sintrování 1

Teplota	Naprogramovaná rychlost	Doba působení
Pokojevá teplota — 1500°C (2732°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1500°C (2732°F)	—	2 hodiny
1500°C (2732°F) – pokojová teplota	-10°C/min. (-18°F/min.)	—

Program sintrování 2

Teplota	Naprogramovaná rychlost	Doba působení
Pokojevá teplota — 1400°C (2552°F)	50°C/min. (90°F/min.)	—
1400°C (2552°F) — 1500°C (2732°F)	4°C/min. (7°F/min.)	—
1500°C (2732°F) — 1560°C (2840°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1560°C (2840°F)	—	16 min
1560°C (2840°F) — Pokojová teplota (*)	-50°C/min. (-90°F/min.)	—

*Náhrady lze odstraňovat při 800 °C (1472 °F) nebo méně, v závislosti na okolnostech.

Program sintrování 3

Teplota	Naprogramovaná rychlost	Doba působení
Pokojevá teplota — 1450°C (2642°F)	120°C/min. (216°F/min.)	—
1450°C (2642°F) — 1600°C (2912°F)	10°C/min. (18°F/min.)	—
1600°C (2912°F)	—	20 min
1600°C (2912°F) — Pokojová teplota (*)	-120°C/min. (-216°F/min.)	—

*Náhrady lze odstraňovat při 800 °C (1472 °F) nebo méně, v závislosti na okolnostech.

IV. Složení

ZrO₂, Y₂O₃ atd.

V. Typ a třída (ISO6872:2015)

Typ: II / Třída: 3

VI. Fyzikální vlastnosti

Koeficient tepelné roztažnosti (25–500 °C (77–932 °F)): 9,7×10⁻⁶/K

VII. Pokyny pro použití

(1) Vyjměte disk z obalu a zkontrolujte, zda nevykazuje praskliny nebo jiná poškození.

(2) Umístěte disk do frézovacího stroje a poté spusťte proces frézování podle technických pokynů k frézovacímu systému.

(3) Po frézování odstraňte náhrady z disku pomocí diamantového vrtáčku apod.

(4) Prach nebo jiný odpad vzniklý při řezání, který ulpí na náhradách, lze odstranit jemným proudem vzduchu.

(5) Umístěte náhrady do žáruvzdorného pouzdra a vložte je do sintrovací pece.

(6) V závislosti na výkonu sintrovací pece nejprve zkontrolujte a zvažte výše uvedený plán sintrování (III. Program sintrování), a teprve poté přistupte k vlastnímu sintrování náhrad.

(7) Po sintrování upravte tvar náhrad pomocí diamantového vrtáčku podle potřeby.

(8) Zkontrolujte, zda na náhradách nejsou praskliny.

(9)-1 FCZ:

a) Glazování: Vyleštěte povrch do vysokého lesku, zejména na kontaktních plochách, poté naneste glazuru na všechny povrchy obvyklým způsobem.

b) Ruční leštění: Vyleštěte povrch celé náhrady do vysokého lesku bez použití glazury. Když se náhrada dokončuje bez glazury, zvolte o jeden stupeň světlejší odstín než finální odstín.

(9)-2 Můstky: Navrstvěte dentální porcelán (CERABIEN ZR nebo CZR PRESS LF) na můstky podle technických pokynů výrobce. Zkontrolujte koeficient tepelné roztažnosti porcelánu podle technických pokynů výrobce a ujistěte se, že je kompatibilní.

VIII. Poznámky k manipulaci

Kontraindikace:

1. V případě přecitlivělosti pacienta na zirkon nebo jiné složky se tento produkt nesmí používat.

2. Nepoužívejte tento produkt k výrobě můstků o 4 a více členech, samonosných můstků nebo můstků s moláry.

Varování:

Pokud se u pacientů nebo u zubního lékaře projeví reakce z přecitlivělosti, jako například vyrážka, dermatitida atd., přestaňte produkt používat a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

Upozornění:

1. Tento produkt by se neměl používat v případě malokluze, zatínání zubů nebo bruxismu.

2. Při frézování disku nebo řezání, broušení a leštění náhrad používejte schválenou protiprachovou masku a odsávání se vzduchovým filtrem na ochranu plic před vdechováním prachu.

3. Při řezování disku nebo řezání, broušení a leštění náhrad používejte ochranné brýle, aby se vám prach nedostal do očí. Pokud se vám prach dostane do očí, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím vody a poraďte se s lékařem.

4. Nepoužívejte k žádným jiným účelům než ke zhotovování stomatologických náhrad. Tento produkt je určen pouze ke stomatologickému použití.

5. Nedotýkejte se předmětů v sintrovací peci holýma rukama.

6. Nevýjímajte náhrady ze sintrovací pece při vysoké teplotě, protože mohou v důsledku náhlého zchlazení prasknout. Pokud se však používá typ pece s automatickým otevíráním v sintrovacím programu 2 nebo 3, lze náhrady vyjmout z pece při teplotě 800 °C (1472 °F) nebo nižší. Po vyjmutí z pece je nutno náhrady vložit do podnosu vyrobeného z keramických vláken (například: Noritake Porcelain Mat) a nechat je pozvolna vychladnout.

7. Mohou se vyskytnout velké rozdíly mezi teplotou vytvrzování v programu a teplotou v reálné peci, pokud se používá pec pro sintrovací program 2 nebo 3. Pec použijte teprve poté, co se u výrobce ujistíte, že pec je kompatibilní s teplotou uvedenou pro sintrovací program 2 nebo 3. Pokud se jako sintrovací pec používá SpeedFire, vyjměte náhrady z pece SpeedFire podle pokynů uvedených v sintrovacím programu.

8. Sintrovací program 2 nebo 3 je doporučen pouze pro můstky (až 3členné), korunky typu FCZ, můstky typu FCZ (až 3členné), inleje, onleje a fazety.

9. Tento produkt je obzvláště translucentní, proto je třeba pečlivě zvážit jeho vhodnost pro použití, pokud je zapotřebí maskovat povrch pod ním, jako je např. kovový abutment nebo velmi tmavý či barevně odlišný preparovaný zub.

10. Krčkové oblasti preparujte s hlubokým zkosením nebo zaobleným schůdkem, ostré hrany a rohy zaoblete, aby se eliminovaly ostré rohy preparace. Úhel osových roviny by měl být v rozmezí od 5 do 15 stupňů.

11. Při preparaci zubů se vyvarujte hlubokých schůdků, krčkových oblastí ve tvaru J, ostrých hran, zubatých hran, nezakosených abutmentů, podsekřivin, vodících drážek, tvorby retenčních důlků a ostrých rohů.

12. Při výrobě protéz dodržujte následující tloušťky tohoto produktu:

Umístění a indikace	Tloušťka stěny
Anteriorní korunka nebo můstek	0,8 mm nebo více
Fazeta	0,4 mm nebo více*
Posteriorní korunka nebo můstek	1,0 mm nebo více
Inlej nebo onlej	1,0 mm nebo více

*0,4 mm nebo více platí u tohoto produktu pro celozirkonové fazety. Pokud používáte produkt v kombinaci s porcelánem, ponechte tloušťku 0,8 mm nebo více.

13. Při výrobě můstků použijte následující průřezové části spojů.

Umístění a indikace	Průřez spoje
Anteriorní 2- nebo 3členné můstky	12 mm ² nebo více
Premolár 2- nebo 3členné můstky	16 mm ² nebo více

14. Vyberte takovou barvu odstínu, která je světlejší než plánovaná barva celé náhrady, protože při větší tloušťce náhrady může působit matnějším dojmem.

15. Když používáte sintrovací pec poprvé nebo změníte podmínky sintrování, mohou se barvy po sintrování změnit. Nejprve podrobně sintrování malý kousek materiálu Zirconia a zkontrolujte jeho barvu.

Upozornění v souvislosti s používáním:

1. Disk nepoužívejte, pokud po jeho vyjmutí z balení objevíte prasklinu.
2. Doporučuje se frézování nasucho. Při vlhkém frézování se může snížit translucence disku.
3. Pokud objevíte na náhradách prasklinu, nepoužívejte je.
4. Výše uvedené parametry sintrování jsou pouze doporučené; v závislosti na každé jednotlivé peci může být nutné je upravit.
5. Při frézování disku buďte opatrní, když se přibližujete s frézou k plastovému kroužku, aby nedošlo k oddělení disku. Při frézování disku ponechte asi 2 mm zirkonové části v kontaktu s vnitřní stranou plastového kroužku.
6. Před sintrováním celého disku plastový kroužek odřízněte a odstraňte.
7. Zlikvidujte tento produkt jako lékařský odpad, abyste předešli infekci.

Skladování:

1. Skladujte na suchém a chladném místě. Chraňte před přímým slunečním světlem.
2. Produkt je nutno skladovat při teplotě 10–30 °C (50–86 °F).
3. Během skladování nevyjímajte disk z balení.
4. Disk je křehký a je nutno s ním manipulovat opatrně.
5. Produkt je nutno uchovávat na vhodném místě tak, aby k němu měl přístup pouze oprávněný stomatologický personál.
6. Použijte produkt před uplynutím data expirace uvedeného na obalu.

[ZÁRUKA]

Pokud bude mít kterýkoliv produkt prokazatelnou vadu nebo závadu, společnost Kuraray Noritake Dental Inc. jej vymění. Kuraray Noritake Dental Inc. nepřijímá odpovědnost za žádné přímé, následné nebo speciální ztráty či škody, které by byly důsledkem aplikace nebo použití těchto produktů příp. nemožnosti tyto produkty používat.

Je věcí uživatele, aby si před použitím produktů ověřil jejich vhodnost pro zamýšlený účel, a uživatel nese veškerá s tím spojená rizika a odpovědnost.

[POZNÁMKA]

Pokud dojde k závažné nehodě, kdy existuje podezření, že ji způsobil tento produkt, nahláste tuto událost níže uvedenému autorizovanému zástupci výrobce a regulačnímu orgánu v zemi, kde žije uživatel/pacient.

„KATANA“ a „CERABIEN“ jsou ochranné známky společnosti NORITAKE CO., LIMITED.